

E15 - no [I] in team

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

*Humanity has not survived
by escaping to the moon.*

[00:09] ---

*The only thing up there is a server that has
a miniscule amount of genetic data.*

[00:17] ---

Humanity that created us

[00:19] ---

*perished from a pandemic illness,
long before the invasion of Earth by Aliens.*

[00:26] ---

The multitude of Androids left behind

[00:29] ---

*fought the Aliens to protect Earth, not knowing
about the extinction of humanity.*

[00:36] ---

*The military command, afraid of decrease in morale
after the Androids learn about the truth,*

[00:43] ---

created the YoRHa project.

[00:46] ---

*It was a project where the Council of Humanity
pretended to be humanity,*

[00:51] ---

*gave orders to new model Androids,
and faked the survival of humanity.*

[00:57] ---

*We YoRHa Soldiers existed
only for the sake of this project.*

[01:04] ---

My...

[01:07] ---

My true unit name is YoRHa No.2 Type E.

[01:13] ---

*I was created to destroy deserters
and spies from the squads,*

[01:16] ---

*as well as those who realized
the secret behind this project.*

[01:21] ---

An Execution model.

[01:25] ---

*Type S's tend to pick up
on confidential information. Especially 9S.*

[01:31] ---

*His memories are rewound
after his execution.*

[01:35] ---

Over and over.

[01:36] ---

*And again, now that 9S's memories
have been rewound, I kill him.*

[01:45] ---

*If this current operation is a success, the battle
against machine lifeforms will be over,*

[01:51] ---

and our mission will come to an end.

[01:54] ---

And that's when... Together with 9S...

[03:48] ---

Siege of assigned area complete.

[03:50] ---

*We ran over scheduled time
by ten minutes.*

[03:53] ---

*Pod, give me information
for the next target.*

[03:56] ---

Affirmative.

[03:59] ---

*Report. Resistance and YoRHa's
cooperative operation has begun.*

[04:06] ---

This is 3B, captain of Theta Squadron.

[04:09] ---

*The number of machine lifeforms
keep increasing. We can't hold this position.*

[04:13] ---

*This is 2B from the guerilla unit.
We will head over to provide support.*

[04:17] ---

Understood and appreciated.

[04:20] ---

*Marking Theta Squadron's
combat area on the map.*

[04:25] ---

They're having a rougher time
than expected. I have to hurry.

[04:38] ---

This is 9S, manager of the Type S's.

[04:41] ---

To all YoRHa units
deployed in the City Ruins.

[04:44] ---

The group of Goliath-class machine lifeforms
invading from outskirts of City Ruins

[04:48] ---

have been seized through hacking.

[04:50] ---

*YoRHa Soldiers inside City limits,
keep annihilating all machine lifeforms.*

[04:55] ---

Over and out.

[04:57] ---

9S.

[05:04] ---

This is... a reverse hacking!

[06:01] ---

Alert. Giant falling object approaching.

[06:08] ---

Theta Squadron! Do you copy?

[06:10] ---

*The Goliath-class flying machine lifeform
has gotten past our defense line!*

[06:14] ---

*We can't adjust its trajectory anymore!
Evacuate immediately!*

[06:51] ---

- Get the injured!
- Are you all right?

[06:53] ---

All hands,
regain control of your equipment.

[07:01] ---

You're a lifesaver.

[07:02] ---

Thank you, 2B.

[07:04] ---

No need for thanks.

This is our mission.

[07:08] ---

Alert. Multiple hostile machine lifeform signals detected, approaching from overhead.

[07:14] ---

All hands prepare for combat!

[07:21] ---

Only this many should be...

[07:24] ---

What's this sound?

[07:32] ---

That's...

[07:33] ---

Alert. Simultaneously with the EMP attack,

[07:37] ---

a virus infection has been confirmed.

[07:40] ---

Proposal. Immediate ev-v-v-vac-c—

[07:43] ---

Pod! Comm status?

[07:46] ---

Due to radio jamming from machine lifeforms, we are still unable to communicate.

[07:52] ---

I need to hurry and regroup with 2B!

[07:54] ---

11S!

[08:07] ---

I let my guard down.

[08:10] ---

EMP hit me point-blank...

[08:13] ---

I gotta reboot Pod, too.

[08:17] ---

Are you all right, 3B?

[08:19] ---

A virus infection!

[08:26] ---

My body...

[08:28] ---

They planted a backdoor at the same time as that EMP, armed with a wide-area virus.

[08:33] ---

That means 2B was also...

[08:35] ---

Pod! Have you isolated the origin point of the radio jamming yet?

[08:39] ---

Currently analyzing.

[08:41] ---

Report. Signals of multiple YoRHa Soldiers, 2B, and Pod 042 in the combat zone ahead.

[09:06] ---

2B!

[09:07] ---

I'm glad I made it in time!

[09:10] ---

I will treat you right away!

[09:14] ---

Pod, reboot 042.

[09:16] ---

Affirmative.

[09:20] ---

9S.

[09:24] ---

The way you stopped her...

Isn't there another way?

[09:27] ---

Actually...

[09:28] ---

the contamination level is high for every YoRHa Soldier other than us.

[09:32] ---

What does that mean?

[09:36] ---

What the...

[09:38] ---

Impossible.

[09:54] ---

Pod!

[09:54] ---

Authorized. Commencing special case of combat against YoRHa units.

[10:02] ---

NFC Mode 2!

[10:04] ---

Affirmative. Unlocking NFC Mode 2.

[10:41] ---

So amazing.

[10:42] ---

Pod, how's the analysis for the radio jamming origin point going?

[10:45] ---

Analysis complete in 13 seconds.

[11:00] ---

2B! Are you all right!?

[11:03] ---

Y-Yeah.

[11:05] ---

Analysis complete. Identified the unit emitting the radio jamming.

[11:09] ---

Marking on map.

[11:20] ---

Pod!

[11:21] ---

Affirmative.

[11:27] ---

That should take care of the jamming.

[11:30] ---

Communicate with Command!

Report current situation and request backup!

[11:35] ---

Pod!

[11:36] ---

Connection lost.

Unable to reach Command.

[11:40] ---

Damn it, they're still jamming it?

[11:42] ---

Negative. Signal reception is clear.

[11:45] ---

Connection lost due to server-side authentication failure.

[11:49] ---

What do you mean?

[11:51] ---

No responses currently coming from Command on any channel.

[11:55] ---

The Bunker has gone silent? How could...

[11:58] ---

Alert. Multiple signals of hostile machine lifeforms,

[12:02] ---

and YoRHa soldiers.

[12:05] ---

Damn it. Still this many?

[12:07] ---

Proposal. Immediate retreat.

[12:10] ---

No good. There are too many enemies.

[12:14] ---

2B!

[12:16] ---

The Bunker has an emergency backdoor
in its system!

[12:18] ---

I can use it to upload
all our personal log data for us!

[12:22] ---

Got it!

[12:23] ---

*Requesting cancellation
of area attack limitations.*

[12:26] ---

Data upload 30% complete.

[12:29] ---

*Also requesting cancellation
of area attack limitations.*

[12:37] ---

Limitations...

[12:39] ---

...cancelled.

[12:47] ---

Fifty percent complete!

[12:52] ---

Hurry!

[12:53] ---

It's over 70% now!

[13:01] ---

Thank you, Pod.

[13:06] ---

Almost!

[13:07] ---

Now 92%.

Log data upload complete!

[13:12] ---

2B!

[13:17] ---

9S!

[13:43] ---

We must report to Command!

[13:45] ---

2B!

[13:46] ---

9S!

[13:54] ---

What the...

[13:57] ---

There's nobody inside Command?

[14:02] ---

2B, these footages are different
from the situation on the surface.

[14:06] ---

What's going on here?

[14:09] ---

Did the Bunker also...

[14:11] ---

2B! Over there!

[14:14] ---

Commander!

[14:26] ---

2B. And 9S, too.

[14:32] ---

What are you two...

[14:34] ---

Commander.

[14:35] ---

Are you all right?

And where did all of the Operators go?

[14:38] ---

What? What do you mean?

[14:41] ---

The YoRHa Soldiers on the surface
have been taken over by a virus.

[14:45] ---

We took out the YoRHa Soldiers who went
haywire with a black box reaction.

[14:49] ---

A virus? What are you talking about?

[14:52] ---

I haven't received
such reports from the surface.

[14:54] ---

*A message
for all of our brave androids fighting.*

[14:57] ---

*Soon, the long battle against the machine lifeforms
will be brought to a conclusion.*

[15:03] ---

*We humanity here on the moon
are filled with voices of elation.*

[15:08] ---

This information...

[15:09] ---

That's a camouflage!

[15:10] ---

Currently, all communication
with the Bunker has been severed.

[15:13] ---

That footage,
those voices of the Council of Humanity...

[15:15] ---

They're all fake, and the result of a hacking!

[15:18] ---

Hacking?

[15:19] ---

The YoRHa Soldiers had been implanted
with a virus through data synchronization.

[15:22] ---

There's a possibility that
the entire Bunker is contaminated.

[15:26] ---

Bingo!

[15:27] ---

I'm surprised you've caught on!

[15:29] ---

Operator 60?

[15:31] ---

No, that is a...

[15:33] ---

We are machine lifeforms.

[15:35] ---

*We speak to you
through the network and the virus.*

[15:39] ---

A machine lifeform...

[15:40] ---

Impossible. Such a thing...

[15:43] ---

*You've been entertaining us
for quite a long time now.*

[15:46] ---

But it's all over for this base now.

[15:52] ---

*The virus we planted
has blossomed so much!*

[15:57] ---

I bet you didn't know all of this

had been planned. Did you, Commander?

[16:02] ---

What are you talking about?

[16:03] ---

Where are the other YoRHa Soldiers?

[16:06] ---

Oh? You didn't notice?

[16:08] ---

They're all right there.

[16:14] ---

- G-G-Glory to mankind.
- YoRHa Soldiers, launch all units.

[16:17] ---

Report current status.

[16:18] ---

They're still conscious.

[16:19] ---

Stay focused, 2B!

[16:21] ---

This cannot be! All of you...

[16:24] ---

What should we do, 2B?

[16:25] ---

Even if we retreated, if the Bunker...

[16:27] ---

Why did you do such a thing?

[16:29] ---

Because it's fun, of course!

[16:32] ---

Now, play with us some more.

[16:34] ---

Proposal.

[16:35] ---

Pod?

[16:36] ---

Immobilization of body frame.

[16:39] ---

Launching.

[16:49] ---

Commander!

[16:59] ---

This is an emergency escape route.

[17:01] ---

Keep moving forward,
and you'll arrive at the hangar.

[17:02] ---

Understood.

We'll use flight units for now to...

[17:07] ---

Commander?

[17:09] ---

Why haven't you two been infected?

[17:13] ---

The other day, when I tried
to synchronize data for myself and 2B,

[17:16] ---

I saw some noise in the Bunker's server data,
and it made me worry.

[17:21] ---

So you had put off data synchronization.

[17:23] ---

Yes.

[17:25] ---

2B had an infection
through physical contact on the surface,

[17:28] ---

but her infection depth was shallow
so I was able to treat her with the vaccine.

[17:32] ---

I see.

[17:33] ---

Commander!

[17:36] ---

Ms. 2B, I... Operator...

[17:42] ---

60!

[17:44] ---

Will you... come with... me?

[17:48] ---

The commander may look like that,
but she's surprisingly sloppy.

[17:52] ---

Wh-When she takes clothes off, she just
drops them down and lets them pile up.

[17:53] ---

2B, 60's contamination is already...

[17:55] ---

Jupiter fortune-telling...

[17:56] ---

From Operator 60 to Ms. 2B.

[17:59] ---

It's time for your scheduled report-t-t-t-t.

[18:03] ---

M-M-M-Ms. 2B-B-B-B-B-B!

[18:06] ---

Commander!

[18:12] ---

I'm... sorry...

[18:20] ---

I apologize, 6O.

[18:30] ---

6O.

[18:37] ---

It's useless to kill me!

Useless! UseLEsS!

[18:40] ---

*B-B-Bunker now entering
self-destruct sequence.*

[18:44] ---

Let's hurry, Commander!

[18:49] ---

Commander!

[18:52] ---

Sorry. Let's hurry.

[18:55] ---

I-I-I was really glad
that I could pair up with you, Ms. 2B!

[18:59] ---

2B! Hurry!

[19:01] ---

I hope w-w-we can still be together.
And I-I-I-let's do our best... Ms. 2B...

[19:11] ---

Commander, hurry!

[19:16] ---

I cannot go with you.

[19:21] ---

Commander.

[19:23] ---

I had been synchronizing my data
with the server as well.

[19:26] ---

Then, 9S can still...

[19:28] ---

It's not a superficial infection.

[19:32] ---

I can tell that much.

[19:35] ---

You two
are the last remaining YoRHa Soldiers.

[19:39] ---

You have a duty to survive!

[19:41] ---

Commander.

[19:43] ---

Besides...

[19:44] ---

I am the commander for this base.

[19:47] ---

At the least, let me act
like your superior to the very end.

[19:53] ---

2B! The base will no longer...

[19:54] ---

Commander!

[19:55] ---

Go, 2B!

SIGN POD 042 REPORTING TO ALL OF MANKIND. WE WILL NOW EXECUTE THE TASK OF
INTRODUCING THE MULTIPLE ENDINGS FOR THE VIDEO GAME "NIER:AUTOMATA." OVER.

SIGN PUPPET PLAY

NIER:AUTOMATA

"CAREFUL OF LOCKERS"

[22:52] ---

Yes, yes! Hello!

[22:53] ---

As an Android fighting for humanity each day,
this is YoRHa No.9 Type S AKA 9S...

[22:58] ---

No, wait! We have to shake off
our pursuers quick!

[23:00] ---

2B! You have to hold out
just a little longer!

[23:03] ---

Oh, this is such
a convenient placement for a locker!

[23:06] ---

Let's hide, 2B!

[23:12] ---

- Come out, damn it!
- What was that ending?

[23:16] ---

Damn it! They found us after all!

[23:18] ---

I'll be the decoy here,
so 2B, you need to run...

[23:22] ---

I am... 3B.

[23:26] ---

Huh?

[23:27] ---

Wha? Huh? That means...

[23:29] ---

Where's 2B?

SIGN The virus reached 2B's central nervous system.

She soon lost all sense of reason,
and ended up roaming the ruins
until her power failed.

SIGN TO BE CONTINUED

Revision #1

Created 2025-06-07 21:10:59 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 21:10:59 UTC by whimsee